

No. 21868

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
and
GUINEA**

**Agreement on co-operation in the field of fisheries. Signed at
Moscow on 25 May 1981**

Authentic texts: Russian and French.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 18 April 1983.

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES
et
GUINÉE**

**Accord de coopération dans le domaine de la pêche. Signé à
Moscou le 25 mai 1981**

Textes authentiques : russe et français.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 18 avril 1983.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE GOVERNMENT OF THE REVOLUTIONARY PEOPLE'S REPUBLIC OF GUINEA ON CO-OPERATION IN THE FIELD OF FISHERIES

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the Revolutionary People's Republic of Guinea,

Having regard to the friendly relations existing between the two countries and taking into account their experience in implementing the Agreement on Co-operation in the Field of Marine Fisheries, signed on 2 February 1966,

Having a mutual interest in the development of economic co-operation in general and in the field of marine fishing in particular,

Recognizing the need to conduct and develop marine fishery activities on a scientific basis,

Desiring to develop and co-ordinate fishery research between the two countries and to exchange scientific and other data on marine fishing,

Have agreed as follows:

Article 1. The Contracting Parties agree to co-operate and assist each other in the field of fisheries, and for that purpose to implement measures and hold consultations on practical questions concerning fishery research, the utilization and processing of fishery resources in the waters under the fisheries jurisdiction of the Revolutionary People's Republic of Guinea, the training of Guinean personnel, and technical assistance in the development of the fishing industry of the Revolutionary People's Republic of Guinea.

Article 2. The Government of the Union of Soviet Socialist Republics shall provide the Government of the Revolutionary People's Republic of Guinea with technical and economic assistance in:

- Conducting scientific fishery research and evaluating and managing fishery resources in the sea areas under the fisheries jurisdiction of the Revolutionary People's Republic of Guinea and also in its inland waters;
- Developing its marine coastal and river fisheries, fish rearing in internal waters and the construction of installations for the fishing industry;
- Training Guinean specialists both in educational institutions and scientific research organizations of the Union of Soviet Socialist Republics and also on board Soviet fishing vessels.

Article 3. With a view to the implementation of the measures provided for in article 2 of this Agreement, the Soviet side agrees to provide the Revolutionary People's Republic of Guinea with economic and technical assistance for the development of its fishing industry by supplying the necessary fishing vessels, equipment, spare parts and fishing gear, and by sending Soviet specialists.

¹ Came into force on 25 May 1981 by signature, in accordance with article 8.

The extent of the aforesaid assistance and the conditions on which it is granted shall be determined by appropriate contracts signed by the competent organizations of the two Parties in furtherance of this Agreement.

Article 4. The Parties have agreed to organize joint fishery operations, which shall take various forms, including:

- The establishment, as soon as possible, of a joint Soviet-Guinean fishing company based at Conakry in the Revolutionary People's Republic of Guinea;
- The granting by the Guinean side to a certain number of vessels in the Soviet fishing fleet of the right to fish in waters under the fisheries jurisdiction of the Revolutionary People's Republic of Guinea.

The specific conditions and procedure for the implementation of measures connected with the organization of the joint fishery venture shall be established in appropriate documents, to be signed by the competent organizations of the Parties in furtherance of this Agreement.

Article 5. The Government of the Revolutionary People's Republic of Guinea shall provide vessels in the fishing fleet of the Soviet Union in its ports with facilities for:

- Anchoring and berthing;
- Preventive repairs, to be carried out by Soviet replacement crews, and also delivery of spare parts for fishing vessels, *inter alia* by means of Aeroflot aircraft;
- Unloading, loading and trans-shipment of fish and technical materials and supplies;
- Taking on of fresh water, fuel and provisions.

The number of vessels in the fishing fleet of the Soviet Union, and the extent of and conditions for their servicing in the ports of the Revolutionary People's Republic of Guinea, shall be determined by agreement between the competent organizations of the Parties.

The Government of the Revolutionary People's Republic of Guinea shall also help to create the most favourable conditions for the entry and departure of crews of Soviet fishing vessels in the event of crew changes in Guinean ports.

Article 6. The Contracting Parties agree that, for the purpose of implementing the provisions of this Agreement, the Soviet side shall, at its expense, establish an Office of the USSR Ministry of Fisheries in the Revolutionary People's Republic of Guinea.

Article 7. A Mixed Soviet-Guinean Commission shall be established to work out and put into effect measures for the application of this Agreement.

Within three months after the entry into force of this Agreement, each of the two Governments shall appoint a representative and alternate representative and notify the other Party of their names.

The Mixed Commission shall be convened, as necessary, alternately in the territory of each of the Contracting Parties.

The recommendations of the Mixed Commission shall be submitted to the two Governments for approval and shall be deemed to have taken effect if neither Contracting Party raises any objection within 60 days.

Article 8. This Agreement shall enter into force on the date of its signature. The Agreement shall remain in force for a period of five years and shall be extended by tacit agreement of the Contracting Parties for successive three-year periods unless one of the Contracting Parties gives notice of denunciation at least six months before the expiry of the current term.

DONE at Moscow on 25 May 1981, in duplicate in the Russian and French languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Union of Soviet Socialist
Republics:
[V. KAMENTSEV]

For the Government
of the Revolutionary People's
Republic of Guinea:
[IBRAHIMA FOFANA]
